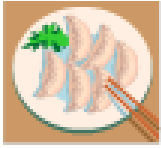




Ooi!

ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5F



Eu ♥ Utsunomiya



Neste ano, Utsunomiya completa 120 anos. Em homenagem vamos dar quiz sobre a cidade.

Como será seu conhecimento sobre Utsunomiya?

①



Vamos começar com comidas!

Q1. O que representa a imagem de *Gyoza* da saída leste estação de JR de Utsunomiya?

Representa a massa e?

- (1) Mona Lisa (2) deusa (3) fada (4) sereia

Q2. Qual é o nome do coquetel original de Utsunomiya feito com *brandy* e licor de damasco?

- (1) *Tagawa River* (2) *Maronier Leaf*
(3) *Kamagawa Promenade* (4) *Big Tree*



Q3. Qual é a fruta de outono de Kamikawachi?

- (1) *yuzu* (2) tangerina (3) maçã (4) manga

②



Agora é sobre a natureza.



Q4. Quantos anos tem o monumento natural de Utsunomiya *Oicho* de Asahi-cho?

Tem aproximadamente

- (1) 200 (2) 400 (3) 600 (4) 700 anos

Q5. Em Utsunomiya há muitos raios, quantos dias trovejou no ano que ocorreu mais?

- (1) 12 (2) 38 (3) 53 (4) 62 dias

Q6. Como se chama o artifício de pesca construído no Rio Kinugawa, de agosto a outubro?

- (1) *Yana* (2) *Uke* (3) *Yagura* (4) *Ami*



Q7. Qual é o produto de Utsunomiya utilizado no Tokyo Roppongi e na Torre Shiodome?

- (1) pedra *Oya* (2) *Icho* (3) bambu (4) *Sugi*

③

Sobre a cultura e a história



Q8. Qual é o *kami* (deus) do Templo Futaarayama?

- (1) laço do matrimônio (2) riqueza
(3) proteção contra o mal (4) guerra

Q9. Qual é a população de Utsunomiya quando foi fundada em dezembro de 1896?

- (1) 9.400 (2) 19.000 (3) 35.000 (4) 40.000

Q10. Quando foi realizado o 1o. festival *Furusato Miya Matsuri*?

- (1) 1964 (2) 1965 (3) 1976 (4) 1980



Q11. Quanto buracos restam no túmulo *Nagaoka Hyaku-ana*?

- (1) 49 (2) 52 (3) 58 (4) 62

④



Por último, conhecimentos gerais.

Q12. Qual é a altura da Torre de Utsunomiya?

- (1) 9m (2) 89m (3) 99m (4) 100m

Q13. Em Utsunomiya há muitos bairros que levam o nome de *YO* (陽). Qual é o significado de *YO*?

- (1) nascer do Sol (2) dia longo (3) pessoas alegres (4) lugar movimentada de pessoas

Q14. O emblema projetado na rua Odori é de que cidade-irmã de Utsunomiya?

- (1) Auckland (Nova Zelândia)
(2) Orléans (França)
(3) Pietrasanta (Itália)
(4) Qiqihar (China)



⑤



As respostas estão aqui. Como é interessante conhecer a nossa cidade.

Q1:(2), Q2:(4), Q3:(1), Q4:(2), Q5:(3), Q6:(1), Q7:(3), Q8:(4),
Q9:(3), Q10:(3), Q11:(2), Q12:(2), Q13:(4), Q14:(3)

Ref. Teste de Proficiência *Miya no Monoshiri Tatsujin*
Informações: Associação de Turismo de Utsunomiya

☎ 028-632-2245

⑥

Aviso sobre o Benefício Especial *Rinji Kyufukin* Início de pagamento de 2 benefícios em setembro



① Benefício Previdenciário Especial *Rinji Fukushi Kyufukin* de 2016

◇ Requisitos:

- Aqueles com registro de residência em Utsunomiya no 1o./1/2016
- Aqueles que estão isentos de tributação de imposto residencial em 2016 (porém, dependentes de pessoas tributadas do mesmo imposto e os que recebem a ajuda de sustento *seikatsu hogo*, não se enquadram ao benefício)

◇ **Valor:** ¥3.000 por pessoa (somente 1 vez)

② Benefício Previdenciário Especial ao portador de deficiência que recebe *shougai nenkin* e às pessoas que recebem a pensão básica por morte *izoku kisonenkin*

◇ Requisitos:

- Aqueles que receberam a Pensão básica por invalidez ou Pensão básica por morte de abril e maio de 2016. Porém, aqueles que receberam o Benefício Previdenciário Especial ao Idoso *Koureisha Rinji Fukushi Kyufukin* de ¥30.000, não se enquadram a receber este benefício

◇ **Valor:** ¥30.000 por pessoa (somente 1 vez)

※ No dia 12 de setembro será enviado pelo correio o formulário de solicitação às pessoas com possibilidade de receber os benefícios. Após realizada a solicitação, o benefício será depositado na conta bancária.

◎ **Período para solicitação:** de 13 de setembro (terça) a 31 de janeiro de 2017 (terça)

◎ **Como solicitar:** • Pelo correio

- Pessoalmente no setor de atendimento: entrada principal da prefeitura *Shimin Hall* 1º andar (13/9 a 30/9), Central de Atendimento 16º andar da prefeitura (3/10 a 31/1/2017), Centros Comunitários Regionais, Centros Cívicos, Sucursais da prefeitura

Informações: Central de Atendimento do Benefício Previdenciário Especial ☎ 028-632-5172



Ampliação do Sistema de Auxílio de Despesa Médica à Criança *Kodomo Iryouhi Josei Seido*

A partir de abril, foi ampliado para crianças até a 3ª série *chugakko*

O “Sistema de Auxílio de Despesa Médica à Criança” de Utsunomiya,

O município arca com a despesa médica das crianças até a 3ª série *chugakko*, residentes em Utsunomiya. Despesa de tratamento médico cobertos pelo seguro de saúde.

Ao apresentar a carteira de auxílio *Kodomo Iryouhi Jyukyushasho* e a carteira de Saúde Pública no estabelecimento médico na província de Tochigi, não será necessário pagar.



Para utilizar o “Sistema de Auxílio de Despesa Médica à Criança”

※ A nova carteira de auxílio de despesa médica à criança (cor de rosa) foi enviado aos responsáveis com filhos até a 3ª série *chugakko* residentes em Utsunomiya, no final de março de 2016. Solicite quando não tiver recebido ou caso tenha extraviado.

※ Solicite a carteira do auxílio quando nascer uma criança ou mudar-se para Utsunomiya

O que o “Sistema de Auxílio de Despesa Médica à Criança” não cobre:





※ Os tratamentos médicos que não são cobertos pelo seguro de saúde (exames preventivos, vacinas, recipientes de remédios, laudo médico etc), e as refeições durante a internação. São pagos no balcão do hospital pelo paciente.



Informações: Departamento da Criança e Família
☎ 028-632-2296







Miyakko Festa'16

-  8 de outubro, sáb, das 10h às 15h
-  Haverá vários jogos, atividades, experiência de trabalho, apresentações, *stamp rally* para pais e filhos se divertirem.
-  Orion Square, Banba Hiroba, Utsunomiya Shimin Plaza
-  Depto Kodomo Mirai 028-632-2944





Utsunomiya Shokuiku Fair



-  2 de outubro, dom, das 10h às 15h no caso de chuva forte será cancelado
-  Nesta Feira de Educação Alimentar haverá propostas de melhoramento de hábitos alimentares.
-  Utsunomiya Joshi Koen, Orion Square
-  Comissão Organizadora 028-626-1126







Miya Sunset Jazz

-  24 de setembro, sáb, das 17h às 19h20
-  Visando uma cidade alegre com músicas, haverá concertos de jazz
- Grupos** Linn.k, Music Notes, Orquestra SWINGING HERD
- Taxa** Gratuita
-  Orion Square
-  Comissão Utsunomiya Jazz no Machi 028-632-2763





Bunka Kyokai Matsuri'16

-  24 de setembro, sáb, das 11h às 16h45
-  Haverá concertos de Koto, Wadaiko, Danças e Canções Típicas do Japão, Dança Hula, Taikyokuken, Mágica etc.
-  Orion Square
-  Utsunomiya-shi Bunka Kyokai 028-632-2746



Vamos fazer churrasco com família e amigos

Local	Kinugawa Ryokuchi Undo Koen (Kami Kuwajima machi)	Mizuhono Shizen no Mori Koen (Nishi Osakabe machi)
	das 9h às 17h	das 10h às 15h30
Equip	20 fogões, toilet, água, estacionamento	10 fogões, toilet, água, estacionamento
Utens	não há	Chapa de ferro, grelha
Taxa	gratuita	¥1,020/mesa
Insc	desnecessária	Por telefone 028-657-5222, 2 meses antes ※ Quando há vaga, no mesmo dia
	Depto adminstrativo do parque 028-632-2529	

Os lixos devem ser levados para casa. Vamos enterrar as cinzas. Se beber, não dirija.

MUSEU DE BELAS ARTES DE UTSUNOMIYA



Além de obras artísticas japonesa, está exposto obras de pintura, ilustrações e esculturas estrangeiras como de Chagall, Magritte, Mucha e outros.

Horário	das 9h30 às 17h ※ entrada até às 16h30
Fechado	As segundas ※ Aberto quando 2a.é feriado, fechando no dia seguinte Aberto aos sábados, domingos e feriados.
Entrada	¥310 (universitários e colegiais ¥210, estudantes chugakusei e shogakusei ¥100)
Endereço	Utsunomiya, Nagaoka-cho 1077
Telefone	028-643-0100
Homepage	http://u-moa.jp

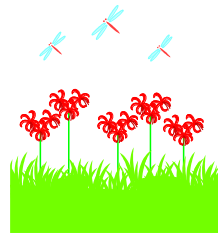
A entrada é gratuita aos colegiais e estudantes menores que residem ou estudam em Utsunomiya!



A entrada é gratuita também nos dias 1o. de abril, dia do cidadão e 3 de novembro, dia da cultura, aos moradores de Utsunomiya!

Serviços de UIP

Consultas aos Estrangeiros



		Espanhol Português	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎616-1564	15:00-18:00	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)			
Prefeitura ☎632-2834	9:00-12:00	5a.feira	segunda 5a.feira	—	—
	14:00-17:00	5a.feira	—	segunda 5a.feira	segunda 5a.feira
Consulta com Despachante Público	15:00-17:00	terceira 2a.feira (com reserva)			

Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

⌚ da 2ª à sáb, das 9h às 17h

\$ ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no Utsunomiya International Plaza (UIP)

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês e tailandês no site da UCIA, <http://www.ucia.or.jp> poderão ler as edições anteriores também.

Fornecimento de ilustrações da 1ª. página: Yurika Usui e Natsuki Nemoto